

**Zeitschrift:** Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale  
**Herausgeber:** Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner  
**Band:** - (2007)  
**Heft:** 1

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## aktuell

- 4 **Veranstaltungen/Manifestations**
- 5 **wettbewerbe/concours**
- 6 **Nachrichten/Nouvelles**
- 7 **Ausbildung/Formation**
- 7 **Publikationen/Publications**

## thema

- 8 **Die Landwirtschaft in der Auseinandersetzung zwischen Wachstumswirtschaft und Raumplanung**  
*L'agriculture dans les rapports de force entre économie de croissance et aménagement du territoire*  
Hans Bieri
- 11 **Gesundshrumpfung der Landwirtschaft?**  
*Zur Agrarpolitik 2011*  
*Dégraisser l'agriculture?*  
*A propos de la politique agricole 2001*  
Hans Christoph Binswanger
- 14 **Future Landscapes – Perspektiven der Kulturlandschaft**  
*Future Landscapes – Perspectives*

## d'avenir des paysages culturels

## Les mutations paysagères en scénarios

Gabor Stark, Bettina Matzdorf

- 16 **Stadtnahe Landwirtschaft – Herausforderungen durch die Agrarpolitik 2011**  
*L'agriculture à proximité des villes – Les défis lancés par la politique agricole 2011*  
Monika Brunner

- 19 **Neukonzeption für das Bauen ausserhalb der Bauzonen**  
*Pour une nouvelle approche de la construction hors de la zone à bâtir*  
Heinrich Hafner, Alex Müller

- 22 **A propos Bauernstand, Bier und Malz...**

## forum

- 23 **Langsamverkehrskonzept Zürich West**  
Lukas Fischer
- 26 **Terminkalender/Calendrier**

- 27 **FSU Info 1/07**

## impressum

## collage 1/07

Zeitschrift für Planung, Umwelt und Städtebau

*Périodique d'urbanisme, d'aménagement et d'environnement*

## Erscheinen/Parution:

collage erscheint 6x pro Jahr.

## Herausgeber/Publié par:

FSU, Fédération suisse des urbanistes, Fachverband der Schweizer Raumplanerinnen und Raumplaner, Federazione svizzera degli urbanisti, Federaziun Svizra d'Urbanists  
Organ der Kantonsplanerkonferenz KPK/organe de la conférence suisse des aménagistes cantonaux COSAC

## Redaktion/Rédaction:

Zentralkomitee: Dominik Frei, Simone Gabi, Andreas Gerber, Henri Leuzinger, Ulrike Lohe, Nathalie Mil, Raffael Poller-Nützi, Nicole Wirz.  
Comité romand: Cédric Cottier, Christoph von Fischer, Sandra Guinand, Elise Ley, Pierre Meylan, Jean-Daniel Rickli, Urs Zuppinger  
Redaktion Aktuell: Lea Guidon

## Produktion/Production:

provista – concept • prepress • publishing • design, Allschwil

Layout/Mise en page:  
Urs Widmer

Druck/Impression: Hofmann Druck

## Kontaktadressen/Contacts:

Redaktion/Rédaction:  
collage, c/o Henri Leuzinger  
Postfach 358, 4310 Rheinfelden  
Tel. 061 831 70 05, Fax...09  
henri.leuzinger@bluwin.ch  
E-Mail collage:

redaktion-collage@f-s-u.ch  
aktuell-collage@f-s-u.ch

## Inserate + Abonnemente:

provista – concept • prepress • publishing • design  
Lettenweg 118, CH-4123 Allschwil  
Tel. 061 485 90 70, Fax 061 485 90 75  
christine.osterwalder@provista.ch  
oder info@provista.ch

collage bietet sechs Mal pro Jahr die ideale Plattform für Ihre Inserate. Verlangen Sie unsere Inseratarife und Termine 2007.

## Preisgestaltung collage

Mitglieder/Einzelabonnemente  
Ord. Mitglieder FSU: im Mitglieder-

beitrag enthalten (inkl. Versand)

Einzelabo Schweiz: CHF 85.00  
Einzelabo Europa: € 64.00  
Studenten Schweiz: CHF 20.00  
Studenten Europa: € 20.00  
Kollektivabonnemente (inkl. Porto)  
Ab 5 Exemplare CHF 75.00  
Ab 20 Exemplare CHF 69.00  
Kollektivabos Europa auf Anfrage  
Preise Einzelhefte (exkl. Porto)  
1 Exemplar € 10.50 CHF 16.00  
2 – 6 Ex. € 9.50 CHF 14.50  
7 – 11 Ex. € 8.50 CHF 12.50  
Ab 12 Ex. € 6.50 CHF 9.50

## Redaktionsschluss

collage 2/07 02.03.2007  
collage 3/07 04.05.2007  
collage 4/07 29.08.2007  
collage 5/07 22.09.2007  
collage 6/07 02.11.2007

## Hinweis/Indication:

Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Ein Autorenhonorar kann nicht bezahlt werden.

## Titelblatt/Couverture:

Grosses Bild: Salatfeld  
Foto: Henri Leuzinger  
Kleines Bild: tx, Gabor Stark/Ines U. Rudolph

## Vorschau 2/07

## «Raumplanerische Visionäre, gibt es sie noch?»

Die Raumplanung scheint früher von Persönlichkeiten geprägt gewesen zu sein. Mittlerweile ist unser Metier zu einer verrechtlichten technokratischen Aufgabe geworden, die solchen Leuten keinen Platz mehr lässt. Raumplaner der ersten Stunde – und junge Fachleute diskutieren die Hypothese

## Aménagement du territoire, y a-t-il une vision transgénérationnelle?

Hypothèse: L'aménagement du territoire a été conduit par des urbanistes/architectes qui, grâce à leur personnalité, imposaient une certaine idéologie de la discipline. Aujourd'hui, l'augmentation des contraintes légales tend à faire de notre métier une discipline de plus en plus technique, de moins en moins influencée par la vision de ses auteurs.

## Beilage:

• equiterre – Territoires et durabilité: quelles visions pour l'avenir?